

## In a time of crisis 高科大同行抗疫



As the world is still fighting with the danger of the rapid spread of the coronavirus, Taiwan is one of the very few countries around the world that have kept the virus under control. In the face of the COVID-19 crisis, National Kaohsiung University of Science and Technology (hereafter abbreviated as NKUST) has been impacted by the outbreak of the disease as other universities worldwide. But, in the first semester of 2020, the classes were held on campus and there was the usual vibrant mixture of local and international students in NKUST.

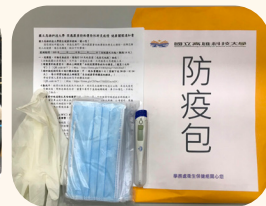
正當世界仍在對抗冠狀病毒迅速傳播的危險時，台灣是世界少數幾個可以有效控制疫情的國家。當新冠病毒延燒之際，國立高雄科技大學（以下簡稱高科大）與世界其它大學一樣遭受到此病毒的影響，但2020年的第一個學期，高科大的課程仍然照常如昔；本國和國際學生仍共享多元的校園生活。

Taiwan is just a short flight away from Mainland China, where COVID-19 is believed to have originated in the city of Wuhan. Therefore, as the outbreak took hold in January, Taiwan's Central Epidemic Command Center reacted quickly and started to roll out a series of pandemic control measures. And so did NKUST. Although most NKUST faculty members and staffs were still on Lunar New Year vacation, a university-wide Pandemic Prevention Response Team was set up immediately to coordinate measures.



# 英語園地

台灣距離中國大陸只有一小段飛行距離，而 COVID-19 病毒據信起源於中國大陸的武漢市；因此，當疫情於 1 月爆發後，台灣中央防疫指揮中心迅速反應，馬上展開一系列防疫措施。高科大也是如此。儘管多數教職人員仍在農曆新年假期中，但我們快速建立了全校的防疫應對小組以協調應變病毒傳播之機制。



Like all the epidemic prevention personnel cross the country, NKUST staffs and faculty members have also been putting their expertise and skills into good use for protecting everyone in our university. For example, to prevent the spread of the virus, NKUST has developed and made use of the cloud pandemic tracking system, the chlorine dioxide dispenser, tea tree essential oil hand sanitizer, and tea tree essential oil alcohol spray.

就像全國其他站在防疫前線的人員一樣，高科大的教職員也充分利用了他們的專業知識和技能，以保護全校的每一位人員。例如，為了防疫之需，高科大自行開發、並有效利用了雲端疫調系統、二氧化氯消毒噴劑、茶樹精油洗手乳，和茶樹精油酒精噴霧。

Taiwan has earned outstanding achievements in fighting the COVID-19 pandemic and opened up its international exposure for the past few months. Taiwan's success laid a foundation for NKUST to become a model in epidemic control in the online seminar held by the Global Wind Organisation (GWO) this year. When the other GWO partner institutions have shut down their training programs and suspended the business of issuing certifications due to the global lockdown after the outbreak of the COVID-19, NKUST is the only institute that functioned normally during this crisis. It was, therefore, invited to share its campus-wide pandemic control strategy in the GWO's webinar in May.

過去幾個月，台灣對抗 COVID-19 疫情的亮眼成績受到國際矚目。由於政府有效的防疫政策，高科大今年在國際風能組織國際風能協會 (GWO) 中成為防疫之典範。當全球因新冠肺炎而鎖國之際，GWO 各夥伴機構皆暫停訓練及發證之業務；此時，唯有高科大仍維持正常運作。高科大因而受邀於五月舉辦之線上論壇分享其防疫策略。



# 英語園地

The president, Dr. Ching-Yu Yang, announced that NKUST would be very willing to share its online tracking system and relevant open-source code with the GWO members and its oversea partner schools, in the hope to contribute to epidemic control .



校長楊慶煜特別聲明高科大願意無償分享雲端疫調資訊系統和分享開源程式碼給GWO的各地會員夥伴，以及所有海外的姊妹校使用，盼為控制全球各地疫情貢獻綿薄之力。

Our faculty members have been using their expertise and skills to fight against the spread of the virus during this unprecedented situation. There is no doubt that their selfless devotion is what we should be very proud of. As coronavirus continues to have devastating effects on the whole world, the students, staff members, alumni, and cooperative partners that make up our NKUST family all have the responsibility to keep giving back to our society and supporting anyone who needs helps.

在這種前所未有的情況下，高科大的教職員利用了他們的專業知識和技能來對抗病毒傳播。當然，我們應為他們無私的奉獻感到驕傲。當新冠病毒繼續在世界造成毀滅性的影響時，高科大每個人，包括學生，員工，校友和合作夥伴都有責任繼續回饋社會，並支持需要幫助的人們。



## Vocabulary and phrase

### 1. crisis 危機；極其困難的時期

【Example】 The country's leadership is in crisis.

該國的領導層陷入了危機。



## 2. impact (對…) 產生影響

【Example】 Falling export rates have impacted on the country's economy quite considerably.

出口率的下降對該國的經濟造成了相當大的影響。

## 3. vibrant 活躍的；精力充沛的；熱情洋溢的

【Example】 He is a vibrant young performer.

他是個充滿朝氣的年輕演員。

## 4. coronavirus 一種冠狀病毒，輕則引起呼吸道感染，重則死亡

【Example】 SARS was a new strain of coronavirus.

SARS 是一種新型冠狀病毒。

## 5. originate 起源；發源；發端；產生

【Example】 Although the technology originated in the UK, it has been developed in the US.

儘管這項技術起源於英國，但它在美國得到了發展。

## 6. coordinate 協調；使相配合

【Example】 We need someone to coordinate the whole campaign.

我們需要有個人來協調整個活動。

## 7. expertise 專門技能（知識）；專長

【Example】 We admired the expertise with which he prepared the meal.

我們很羨慕他那一手烹調絕技。

## 8. unprecedented 史無前例的；空前的；絕無僅有的

【Example】 This century has witnessed environmental destruction on an unprecedented scale.

環境在本世紀遭到了空前的破壞。

◎秘書室公關組 許世函副理撰寫  
外語教育中心 唐綺霞老師編審